

- ⓓ **Bedienungsanleitung**  
Akku-Stabschrauber
- ⒸZ **Návod k použití**  
akumulátorová šroubovák
- ⓁU **Navodilo za uporabo**  
Baterijski paličasti izvijač
- ⓈK **Návod na obsluhu**  
Akumulátorový tyčový skrútkovač
- ⓂR **Upute za uporabu**  
Akumulatorski odvijač

ERGO  
TOOLS **Einhell®**

4



Art.-Nr.: 44.720.01

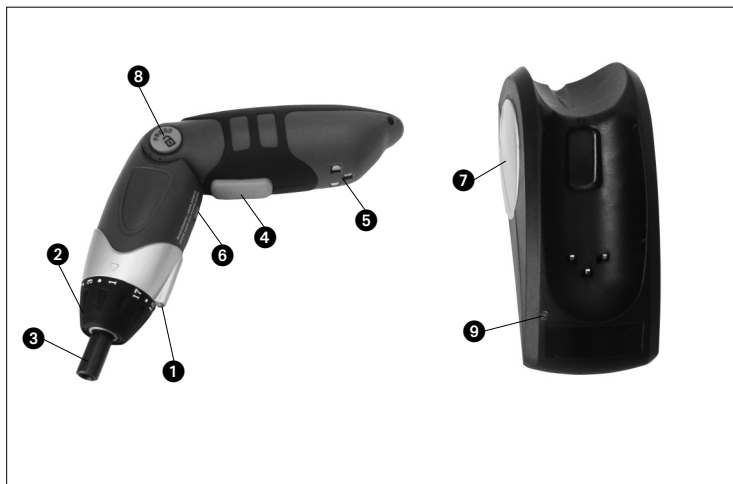
I.-Nr.: 01016



E-ASS **4,8V**



- Ⓢ Vor Inbetriebnahme Bedienungsanleitung und Sicherheitshinweise lesen und beachten
- Ⓢ Před uvedením do provozu si přečíst návod k obsluze a bezpečnostní předpisy a oboje dodržovat.
- Ⓢ Pred uporabo preberite in upoštevajte navodila za uporabo in varnostne napotke.
- Ⓢ Prije puštanja u rad pročitajte i pridržavajte se ovih uputa za uporabu i sigurnosnih napomena.
- Ⓢ Pred uvedením do prevádzky si prečítajte a dodržiavajte návod na obsluhu a bezpečnostné pokyny.



**D****1. Gerätebeschreibung:**

- 1 Lampe
- 2 Drehmomenteinstellung
- 3 Bit-Aufnahme
- 4 Umschalter Links/Rechtslauf / Ein-Ausschalter
- 5 Ladeanschluß
- 6 Ein-/Ausschalter Lampe
- 7 Ladegerät
- 8 Verriegelungstaste
- 9 Ladekontrolllampe
- 10 Akku-Kapazitätsanzeige

**2. Sicherheitshinweise**

Die entsprechenden Sicherheitshinweise finden Sie im beiliegenden Heftchen.

**3. Wichtige Hinweise:**

Lesen Sie vor der Inbetriebnahme Ihres Akkuschraubers unbedingt diese Hinweise:

1. Laden Sie den Akku-Pack mit dem mitgelieferten Ladegerät. Ein leerer Akku ist nach ca. 5-7 Stunden aufgeladen.
2. Nur einwandfreie und geeignete Schrauberbits verwenden.
3. Beim Schrauben in Wänden und Mauern diese auf verborgene Strom-, Gas- und Wasserleitung überprüfen.

**4. Inbetriebnahme:****Laden des NC-Akku-Packs**

1. Vergleichen Sie, ob die auf dem Typenschild angegebene Netzspannung mit der vorhandenen Netzspannung übereinstimmt. Stecken Sie das Ladegerät in die Steckdose und verbinden Sie das Ladekabel mit dem Ladeanschluß.
  2. Die rote LED (9) signalisiert, daß der Akku geladen wird.
  3. Die Ladezeit beträgt bei leerem Akku max. 7 Stunden. Während des Ladevorgangs kann sich der Akku-Pack etwas erwärmen, dies ist jedoch normal.
- Achtung! Bei Vollladung erfolgt keine automatische Abschaltung!**

Nach erfolgter Ladung Schrauber vom Ladegerät nehmen.

Sollte das Laden des Akku-Packs nicht möglich sein, überprüfen Sie bitte

- ob an der Steckdose die Netzspannung vorhanden ist
- ob ein einwandfreier Kontakt an den Ladekontakten des Ladegerätes vorhanden ist.

Sollte das Laden des Akku-Packs immer noch nicht möglich sein, bitten wir Sie,

- das Ladegerät
  - und den Schrauber
- an unseren Kundendienst zu senden.

Im Interesse einer langen Lebensdauer des Akku-Packs sollten Sie für eine rechtzeitige Wiederaufladung des NC-Akku-Packs sorgen. Dies ist auf jeden Fall notwendig, wenn Sie feststellen, daß die Leistung des Akku-Schraubers nachläßt.

Entladen Sie den Akku-Pack nie vollständig. Dies führt zu einem Defekt des NC-Akku-Packs!

**Ein-Aus-Drehrichtungsschalter (4)**

Sie können zwischen Links- und Rechtslauf wählen. Um eine Beschädigung des Getriebes zu vermeiden, soll die Drehrichtung nur im Stillstand umgeschaltet werden.

**Beleuchtung (1)**

Die Lampe (1) ermöglicht das Ausleuchten der Schraubstelle bei ungünstigen Lichtverhältnissen. Mit dem Schalter (6) kann die Lampe eingeschaltet werden.

**Winkelleinstellung**

Der Schrauber kann in 3 verschiedenen Winkelleinstellungen arretiert werden. Hierzu muß die Verriegelungstaste (8) gedrückt und der Schrauber in die gewünschte Stellung gebracht werden. Danach die Verriegelungstaste (8) wieder loslassen.

**Achtung! Vor Inbetriebnahme prüfen, ob der Schrauber in der jeweiligen Winkelleinstellung arretiert ist.**

**Schrauben:**

Verwenden Sie am besten Schrauben mit Selbstzentrierung (z. B. Torx, Kreuzschlitz), welches ein sicheres Arbeiten gewährleistet. Achten Sie darauf, daß der verwendete Bit und die Schraube in Form und Größe übereinstimmen. Nehmen Sie die Drehmomenteinstellung, wie in der Anleitung beschrieben, entsprechend der Schraubengröße vor.

**Technische Daten:**

Spannungsversorgung Motor	4,8 V ==
Drehzahl	190 min <sup>-1</sup>
Drehmoment	17 stufig
Rechts-Links-Lauf	ja
Ladespannung Akku	4,8 V ==
Ladestrom Akku	0,3 A
Netzspannung Ladegerät	230 V ~ 50 Hz
Schalldruckpegel LPA:	65,5 dB(A)
Schalleistungspegel LWA:	76,5 dB(A)
Vibration: $\bar{a}_w$	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Gewicht	1 kg

**Ersatzteilbestellung**

Bei der Ersatzteilbestellung sollten folgende Angaben gemacht werden:

- Typ des Gerätes
  - Artikelnummer des Gerätes
  - Ident- Nummer des Gerätes
  - Ersatzteil- Nummer des erforderlichen Ersatzteils
- Aktuelle Preise und Infos finden Sie unter [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**CZ****1. Popis přístroje:**

- 1 Osvětlení
- 2 Nastavení točivého momentu
- 3 Upínání bitů
- 4 Přepínač levý/pravý chod/za-/vypínač
- 5 Připojka pro nabíjení
- 6 Za-/vypínač osvětlení
- 7 Nabíječka
- 8 Blokovací tlačítko
- 9 Kontrolní žárovka nabití
- 10 Indikace kapacity akumulátoru

**2. Bezpečnostní pokyny**

Příslušné bezpečnostní pokyny naleznete v příložené brožurce.

**3. Důležité pokyny:**

Před uvedením šroubováku do provozu si bezpodmínečně přečtěte tyto pokyny:

1. Nabíjejte akumulátorový článek dodanou nabíječkou. Prázdný akumulátor je nabit po cca 5-7 hodin.
2. Používejte pouze ostré vrtáky a také bezvadné a vhodné bity.
3. Při vrtání a šroubování ve stěnách a zdech tyto zkontrolovat, zda se v nich nenalézají skrytá vedení elektrického proudu, plynu a vody.

**4. Uvedení do provozu:**

1. Porovnejte, zda souhlasí síťové napětí udané na typovém štítku se síťovým napětím, které je k dispozici. Zastrčte nabíječku do zásuvky a spojte nabíjecí kabel s přípojkou pro nabíjení.
2. Červená LED (9) signalizuje, že je akumulátor nabíjen.
3. Doba nabíjení činí u prázdného akumulátoru max. 7 hodin. Během nabíjení se akumulátorový článek může trochu zahřát, to je ovšem normální. Pozor! Po ukončení nabití nedejte k automatickému vypnutí! Po ukončeném nabití šroubovák z nabíječky vyjmout.

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo možné, překontrolujte prosím

- zda je v zásuvce k dispozici síťové napětí
- zda je k dispozici bezvadný kontakt na nabíjecích kontaktech nabíječky.

Pokud by nabití akumulátorového článku nebylo i nadále možné, prosíme Vás

- nabíječku
- a akumulátorový článek

zaslat do našeho zákaznického servisu.

V zájmu dlouhé životnosti akumulátorového článku byste se měli postarat o včasné dobíjení NC akumulátorového článku. Toto je v každém případě nutné, když zjistíte, že klesá výkon akumulátorového šroubováku.

Nevybíjejte akumulátorový článek nikdy úplně. Toto vede k defektu NC akumulátorového článku!

**Za-/vypínač směru otáčení (4)**

Můžete volit mezi levým/pravým chodem. Aby bylo zabráněno poškození převodu, je třeba směr otáčení přepínat pouze ve vypnutém stavu.

**Osvětlení (1)**

Žárovka (1) umožňuje osvětlení místa šroubování při nevhodných světelných poměrech. Vypínačem (6) může být žárovka zapnuta.

**Nastavení úhlu**

Šroubovák může být aretován ve 3 různých úhlových nastaveních. K tomu je třeba stisknout blokovací tlačítko (8) a šroubovák nastavit do požadované polohy. Poté blokovací tlačítko (8) opět uvolnit. Pozor! Před uvedením do provozu zkontrolovat, zda je šroubovák aretován v příslušné poloze.

**Šroubování:**

Používejte nejlépe samostředící šrouby (např. torx, křížová drážka), které zajišťují bezpečnou práci. Dbejte na to, aby použitý hrot (bit) a šroub souhlasily tvarem a velikostí. Proveďte nastavení točivého momentu, jak je uvedeno v návodu, odpovídajícím velikosti šroubu.

**Technická data :**

Zásobování napětím motoru	4,8 V ==
Počet otáček	190 min <sup>-1</sup>
Točivý moment	17 stupňový
Pravý-levý chod	ano
Nabíjecí napětí akumulátoru	4,8 V ==
Nabíjecí proud akumulátoru	0,3 A
Síťové napětí nabíječky	230 V- 50 Hz
Hladina akustického tlaku LPA:	65,5 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA:	76,5 dB (A)
Vibrace: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Hmotnost	1 kg

**Objednání náhradních dílů**

Při objednávce náhradních dílů je třeba uvést následující údaje:

- Typ přístroje
- Číslo výrobku přístroje
- Identifikační číslo přístroje
- Číslo náhradního dílu požadovaného náhradního dílu

Aktuální ceny a informace naleznete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**SLO****1. Opis naprave:**

- 1 Lučka
- 2 nastavev vrtilnega momenta
- 3 Bil-sprejem
- 4 Stikalo za preklp vrtenja levo/desno in vklop/izklop
- 5 Polnilni priključek
- 6 Stikalo za vklop/izklop lučka
- 7 Polnilec
- 8 Zapiralna tipka
- 9 Lučka kontrole polnjenja
- 10 Prikaz stanja napolnjenosti baterije

**2. Varnostni napotki**

Odgovarjajoče varnostne napotke lahko preberete v priloženi knjižici.

**3. Važni napotki:**

Brezpogojno preberite ta navodila pred uporabo Vašega baterijskega izvijača:

1. Polnite akumulatorski sklop s soizdobljenim polnilcem. Prazni akumulator se napolni po pribl. 5-7 ur.
2. Uporabljajte samo ostre svedre in brezhibne in ustrezne nastavke za izvijač.
3. Pri vrtenju in vijačenju v stenah in zidovih preverite le-te zaradi eventualno zakrite električne, plinske in vodovodne napeljave.

**4. Uporaba:****Polnjenje NC akumulatorskega sklopa**

1. Preverite, če na tipski podatkovni tablici navedena omrežna napetost ustreza obstoječi omrežni napetosti v Vašem električnem omrežju. Priključite polnilec v vtičnico in polnilni kabel na priključek polnilca.
  2. Rdeča lučka LED (9) signalizira, da se akumulator polni.
  3. Čas polnjenja znaša pri praznem akumulatorju max. 7 ur. Med postopkom polnjenja se lahko akumulatorski sklop nekoliko segreva, kar pa je povsem normalno.
- Pozor! Ko je akumulator napolnjen do konca, se ponjenje ne izklopi avtomatsko!**

Po končanem polnjenju vzemite izvijač iz polnilca.

Če baterij ne bi bilo mogoče napolniti, preverite naslednje:

- če je v električni vtičnici napetost,
- če je na polnilnih kontaktih polnilca brezhiben kontakt.

Če baterij še vedno ni mogoče napolniti, Vas prosimo, da

- polnilec in
- izvijača pošljete naši servisni službi.

Da bo življenjska doba Vaših baterij daljša, poskrbite za pravočasno ponovno polnjenje NC baterij. Na vsak način pa je potrebno baterije napolniti, če ugotovite, da se zmogljivost izvijača zmanjšuje.

Baterij nikoli popolnoma ne izpraznite. To pri NC baterijah povzroči defekt!

**Stikalo za vklop / izklop smeri vrtenja izvijača (4)**

Lahko izbirate med vrtenjem v levo in desno smer. Da bi preprečili poškodovanje zobnikov v gonilnem sklopu, morate smer vrtenja preklapljati samo v stanju mirovanja izvijača.

**Osvetlitev (1)**

Lučka (1) omogoča osvetlitev mesta izvajanja vijačnega opravlila v primeru neugodnih svetlobnih pogojev. S stikalom (6) lahko vključite lučko.

**Kotna nastavev**

Izvijač je možno aretirati v 3 različne kotne položaje. V ta namen je potrebno pritisniti zapiralno tipko (8) in postaviti izvijač v zeleni položaj. Potem ponovno sprostite zapiralno tipko (8).  
Pozor! Pred uporabo preverite, če je izvijač aretirani v dotičnem kotnem položaju.



**Privijanje:**

Najbolje je uporabljati vijake z lastnim centriranjem (npr. Torx, vijaki s križasto glavo), ki zagotavljajo varno delo. Pazite, da se bosta uporabljeni nastavek za glavo in vijak ujemala po obliki in velikosti. Vrtilni moment nastavite glede na velikost vijaka, kot je opisano v navodilu.

**Tehnični podatki:**

Napetostno napajanje motorja	4,8 V =
Število vrtljajev	190 min <sup>-1</sup>
Vrtilni moment:	17 stopenjski
Vrtenje v desno/levo	da
Polnilna napetost za akumulator	4,8 V =
Polnilni tok za akumulator	0,3 A
Omrežna napetost za polnilec	230 V - 50 Hz
Nivo zvočnega tlaka LPA:	65,5 dB (A)
Nivo moči zvoka LWA:	76,5 dB (A)
Vibracije: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Teža	1 kg

**Naročilo rezervnih delov**

Pri naročilu rezervnih delov navedite naslednje podatke:

- Tip stroja
  - Številka artikla/stroja
  - Identifikacijska številka stroja
  - Številka rezervnega dela, ki ga naročate
- Aktualne cene in informacije najdete na spletni strani [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

**SK****1. Popis prístroja:**

- 1 svetidlo
- 2 Nastavenie točivého momentu
- 3 upinanie bitov
- 4 prepínač ľavo-/pravotočivého chodu/vypínač zap/vyp
- 5 pripojenie pre nabíjanie
- 6 vypínač zap/vyp pre svetidlo
- 7 Zobrazenie kapacity akumulátora
- 8 aretačné tlačidlo
- 9 svetelná kontrolka nabíjania
- 10 Prikaz stanja napolnjenosti baterije

**2. Bezpečnostné predpisy**

Príslušné bezpečnostné pokyny nájdete v príloženom zošitku.

**3. Dôležité pokyny:**

Pred uvedením Vášho akumulátorového skrutkovača si bezpodmienečne prečítajte tieto pokyny:

1. Nabíte akumulátor pomocou priloženej nabíjačky. Prázdny akumulátor sa nabíje približne za 5-7 hodín.
2. Používajte len ostré vrtáky ako aj bezchybné a vhodné skrutkovacie hroty.
3. Pri vŕtaní a skrutkovaní na stenách a múroch je potrebné skontrolovať, či sa v nich nenachádzajú skryté elektrické a plynové vedenia alebo vodovody.

**4. Uvedenie do prevádzky:****Nabitie NC akumulátora**

1. Skontrolujte, či elektrické napätie uvedené na typovom štítku zodpovedá prítomnému elektrickému napätiu. Zasuňte nabíjačku do zásuvky a zapojte nabíjací kábel do nabíjacieho pripojenia.
2. Červená svetelná kontrolka LED (9) signalizuje, že prebieha nabíjanie akumulátora.
3. Doba nabíjania je pri prázdnom akumulátore max. 7 hodín. Počas procesu nabíjania môže dôjsť k čiastočnému zohriatiu akumulátora, čo je však úplne normálne.  
Pozor! Pri úplnom nabití sa neuskutoční

automatické vypnutie nabíjania!  
Po dokončení nabíjania je potrebné odpojiť nabíjací kábel zo skrutkovača.

Ak by nemalo byť možné nabitie akumulátora, skontrolujte prosím

- či je zásuvka správne zapojená a pod prúdom
- či je kontakt na nabíjajúcich kontaktoch nabíjačky v bezchybnom stave.

Ak by ešte stále nemalo byť možné nabitie akumulátora, prosíme Vás, aby ste

- nabíjačku
- a skrutkovača

zaslali nášmu zákazníkemu servisu.

V záujme dlhej životnosti vášho akumulátora by ste sa mali postarať o včasné znovunabíjanie NC akumulátora. To je potrebné v každom prípade vtedy, keď zistíte, že sa výkon akumulátorovej vŕtačky začne znižovať.

Akumulátor by nemal byť nikdy úplne vybitý. Toto vedie k poškodeniu NC akumulátora!

**Prepínač zap/vyp a smer otáčania (4)**

Môžete voliť medzi ľavotočivým a pravotočivým smerom otáčania. Aby ste zabránili poškodeniu pohonu, mali by ste prepínať smer točenia iba vtedy, keď je prístroj v stave pokoja.

**Osvetlenie (1)**

Svetidlo (1) umožňuje osvetlenie miesta určeného na skrutkovanie pri nedostatočných svetelných podmienkach. Pomocou vypínača (6) môže byť toto svetidlo zapnuté.

**Nastavenie uhlu**

Skrutkovač môže byť nastavený aK tomu sa musí stlačiť aretačné tlačidlo (8) a skrutkovač sa otočí do požadovanej polohy. Potom sa aretačné tlačidlo (8) znovu pustí.

Pozor! Pred uvedením do prevádzky je potrebné skontrolovať, či je skrutkovač správne zaaretovaný v danej uhlovej polohe.

**Skrutkovanie:**

Používajte najlepšie skrutky so samočinným centrováním (napr. Torx, skrutky s križovou drážkou), ktoré zaručujú bezpečnú prácu. Dbajte na to, aby sa zhodovali veľkosti a formy použitého skrutkovacieho hrotu a skrutky. Nastavte točivý moment tak ako to je popísané v tomto návode podľa veľkosti použitej skrutky.

**Technické údaje:**

Napájanie napätím motora	4,8 V ==
Otáčky	190 min <sup>-1</sup>
Točivý moment	17 stupňový
Pravo-lavo-točivý pohyb	áno
Nabíjacie napätie akumulátora	4,8 V ==
Nabíjací prúd akumulátora	0,3 A
Sieťové napätie nabíjačky	230 V - 50 Hz
Hladina akustického tlaku LPA:	65,5 dB (A)
Hladina akustického výkonu LWA: 7	76,5 dB (A)
Vibrácia: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Hmotnosť	1 kg

**Objednávania náhradných dielov**

Pri objednávaní náhradných dielov je potrebné uviesť nasledovné údaje:

- Typ prístroja
- Výrobné číslo prístroja
- Identifikačné číslo prístroja
- Číslo potrebného náhradného dielu

Aktuálne ceny a informácie nájdete na [www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

HR

**1. Opis uređaja:**

- 1 Svjetiljka
- 2 Kontrola za podešavanje momenta
- 3 Priblatnik izvijača
- 4 Preklopnik za lijevi/desni smjer vrtnje/sklopka za uključivanje-isključivanje
- 5 Priključak za punjenje
- 6 Sklopka za uključivanje/isključivanje svjetiljke
- 7 Uredjaj za punjenje
- 8 Tipka za blokadu
- 9 Žaruljica za kontrolu punjenja
- 10 Prikaz kapaciteta baterije

- da li je ostvaren dobar spoj na priključcima punjača.

Ako se i dalje baterije potpuno ne napune, molimo da našem servisu vratite

- punjač i
- akumulatorski odvijać

Redovito punjenje potrebno je radi osiguranja dužeg vijeka trajanja Ni-Cd baterija. Nadopunjavanje je uvijek potrebno kad primjetite da se smanjuje snaga ručne bušilice.

Nikad nemojte dozvoliti da se baterije potpuno isprazne. Time se mogu baterije oštetiti!

**2. Sigurnosne napomene**

Odgovarajuće sigurnosne napomene pronaći ćete u priloženoj knjižici.

**3. Važne napomene:**

Prije puštanja baterijskog izvijača u rad obavezno pročitajte ove napomene:

1. Baterijski paket puniti priloženim punjačem. Prazna baterija napuni se za oko 5-7 sati.
2. Koristite samo oštra svrdla, te besprijeorne i prikladne vrhove izvijača.
3. Kod bušenja i vijčanja u zidovima, provjerite ima li skrivenih strujnih, plinskih vodova ili vodovodnih cijevi.

**4. Puštanje u rad:**

1. Provjerite odgovara li mrežni napon naveden na tipskoj pločici postojećem naponu mreže. Uredjaj za punjenje utaknite u utičnicu, a kabel spojite s priključkom za punjenje.

2. Crvena LED-dioda (9) signalizira da se baterija puni.

3. Vrijeme punjenja prazne baterije iznosi maks. 7 sati. Tijekom punjenja paket baterija se može malo zagrijati, što je normalno.

**Pažnja! Kad je baterija napunjena ne dolazi do automatskog isključenja!**

Nakon obavijenog punjenja skinite odvijać s urjedjaja za punjenje.

Ako se baterije ne napune, molimo provjerite:

- da li postoji napajanje u zidnoj utičnici,

12

**Sklopka za uključivanje/isključivanje/ promjenu smjera vrtnje (4)**

Možete birati između lijevog i desnog smjera vrtnje. Da biste izbjegli oštećenje pogona, promjenu smjera vrtnje treba obavljati samo kad uređaj ne radi.

**Osvjetljenje (1)**

Svjetiljka (1) osvjetljuje mjesto uvrtnja/odvrtnja vijaka kod nepovoljnih rasvjetnih uvjeta. Svjetiljku možete uključiti pomoću sklopke (6).

**Podešavanje kuta**

Izvijać se može aretirati kod 3 različite podešenosti kuta. U tu svrhu morate pritisnuti tipku za blokiranje (8) i izvijač staviti u željeni položaj. Nakon toga opet pustite tipku za blokiranje (8). Pažnja! Prije puštanja u rad provjerite je li izvijač aretiran pod dotičnim kutom.

**Uvijanje vijaka**

Preporučamo uporabu vijaka sa upuštenom glavom (npr. Torx, vijci s križnom glavom), koji omogućavaju pouzdani rad. Obavezno koristite nastavak koji odgovara obliku i veličini vijka. Podesite moment, kako je to već prije bilo opisano.

**Tehnicki podaci:**

Napon napajanja motora	4,8 V =
Broj okretaja	190 min <sup>-1</sup>
Moment:	17 stupanjski
Vrtnja udesno-ulijevo	da
Napon punjenja baterije	4,8 V =
Struja punjenja baterije	0,3 A
Mrežni napon uređaja za punjenje	230 V - 50 Hz
Razina zvučnog tlaka LPA:	65,5 dB (A)
Razina buke LWA:	76,5 dB (A)
Vibracija: a <sub>w</sub>	< 2,5 m/s <sup>2</sup>
Težina	1 kg

**Naručivanje rezervnih dijelova**

Prilikom naručivanja rezervnih dijelova su potrebni

slijedeći podaci:

- Tip uređaja
- Broj artikla uređaja
- Ident. broj uređaja
- Broj potrebnog rezervnog dijela

Aktualne cijene i informacije potražite na web-adresi  
[www.isc-gmbh.info](http://www.isc-gmbh.info)

ISC GmbH  
 Eschenstraße 6  
 D-94405 Landau/Isar

### Konformitätserklärung



- |   |  |
|---|--|
| <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓢ erklårt folgende Konformität gemäß EU-Richtlinie und Normen für Artikel</li> <li>Ⓢ declares conformity with the EU Directive and standards marked below for the article</li> <li>Ⓢ déclare la conformité suivante selon la directive CE et les normes concernant l'article</li> <li>Ⓢ verklaart de volgende conformiteit in overeenstemming met de EU-richtlijn en normen voor het artikel</li> <li>Ⓢ declara la siguiente conformidad a tenor de la directiva y normas de la UE para el artículo</li> <li>Ⓢ declara a seguinte conformidade de acordo com a directiva CE e normas para o artigo</li> <li>Ⓢ förklarar följande överensstämmelse enl. EU-direktiv och standarder för artikeln</li> <li>Ⓢ ilmoittaa seuraavaa Euroopan unionin direktiivien ja normien mukaista yhdenmukaisuutta tuotteelle</li> <li>Ⓢ erklærer herved følgende samsvar med EU-direktiv og standarder for artikkelen</li> <li>Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</li> <li>Ⓢ следящими директивам и нормам ЕС</li> <li>Ⓢ izjavljuje slijedeću uskladenost s odredbama i normama EU za artikl.</li> <li>Ⓢ declară următoarea conformitate cu linia directoare CE și normele valabile pentru articolul.</li> <li>Ⓢ ürün ile ilgili olarak AB Yönetmeliğindeki ve Normları gereğince aşağıdaki uygunluk şartları masını sunar.</li> <li>Ⓢ δηλώνει την ακόλουθη συμφώνια σύμφωνα με την Οδηγία ΕΕ και τα πρότυπα για το προϊόν</li> </ul> | <ul style="list-style-type: none"> <li>Ⓢ dichiara la seguente conformità secondo la direttiva UE e le norme per l'articolo</li> <li>Ⓢ atstēstēterēi folgende överensstemmelse i henhold til EU-direktiv og standarder for produkt</li> <li>Ⓢ prohlašuje následující shodu podle směrnice EU a norem pro výrobek.</li> <li>Ⓢ a következő konformitást jelenti ki a termékerek vonatkozó EU-irányvonalak és normák szerint</li> <li>Ⓢ pojasnjuje sledečo skladnost po smernici EU in normah za artikel.</li> <li>Ⓢ deklaruje zgodność wymienionego poniżej artykułu z następującymi normami na podstawie dyrektywy WE.</li> <li>Ⓢ vydáva nasledujúce prehlásenie o zhode podľa smernice EÚ a noriem pre výrobok.</li> <li>Ⓢ декларира следното съответствие съгласно директивите и нормите на ЕС за продукта.</li> <li>Ⓢ заявляє про відповідність згідно з Директивою ЄС та стандартами, чинними для даного товару</li> <li>Ⓢ deklareerib vastavuse järgnevalele EL direktiivi dele ja normidele</li> <li>Ⓢ deklaruoja atitikti pagal ES direktyvas ir normas</li> <li>Ⓢ strajpaušii izjavljuje sledeći konformitet u skladu s odredbom EZ i normama za artikl</li> <li>Ⓢ Atbilstības sertifikāts apliecina zemāk minēto preču atbilstību ES direktīvam un standartiem</li> </ul> |
|---|--|

**Akku-Stabschrauber E-ASS 4,8 V**

- |  |   |
|--|---|
| <input checked="" type="checkbox"/> 98/37/EG             | <input type="checkbox"/> 87/404/EWG       |
| <input checked="" type="checkbox"/> 73/23/EWG_93/68/EEC  | <input type="checkbox"/> R&TTED 1999/5/EG |
| <input type="checkbox"/> 97/23/EG                        | <input type="checkbox"/> 2000/14/EG:      |
| <input checked="" type="checkbox"/> 89/336/EWG_93/68/EEC | <input type="checkbox"/> 95/54/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 90/396/EWG                      | <input type="checkbox"/> 97/68/EG:        |
| <input type="checkbox"/> 89/686/EWG                      |   |

EN 60745-1; EN 60745-2-2; EN 55014-1; EN 55014-2; EN 61000-3-2; EN 61000-3-3;  
 EN 60335-1; EN 60335-2-29

Landau/Isar, den 10.03.2006

Wejchardt  
 Leiter QS Konzern

Vogelmann  
 Product-Management

Art.-Nr.: 44.720.01 | I.-Nr.: 01016 | Archivierung: 4472000-17-4141800  
 Subject to change without notice

## GARANTIEURKUNDE

Auf das in der Anleitung bezeichnete Gerät geben wir 2 Jahre Garantie, für den Fall, dass unser Produkt mangelhaft sein sollte. Die 2-Jahres-Frist beginnt mit dem Gefahrenübergang oder der Übernahme des Gerätes durch den Kunden. Voraussetzung für die Geltendmachung der Garantie ist eine ordnungsgemäße Wartung entsprechend der Bedienungsanleitung sowie die bestimmungsgemäße Benutzung unseres Gerätes.

**Selbstverständlich bleiben Ihnen die gesetzlichen Gewährleistungsrechte innerhalb dieser 2 Jahre erhalten.** Die Garantie gilt für den Bereich der Bundesrepublik Deutschland oder der jeweiligen Länder des regionalen Hauptvertriebspartners als Ergänzung der lokal gültigen gesetzlichen Vorschriften. Bitte beachten Sie Ihren Ansprechpartner des regional zuständigen Kundendienstes oder die unten aufgeführte Serviceadresse.

ISC GmbH · International Service Center  
Eschenstraße 6 · D-94405 Landau/Isar (Germany)  
Info-Tel. 0180-5 120 509 · Telefax 0180-5 835 830  
Service- und Infoserver: <http://www.isc-gmbh.info>

- Ⓢ Technische Änderungen vorbehalten
- Ⓢ Technické zmeny vyhrazeny
- Ⓢ Tehnične spremembe pridržane.
- Ⓢ Zadržavamo pravo na tehnične izmjene.
- Ⓢ Technické zmeny vyhradené

**☺ ZÁRUČNÍ LIST**

Na přístroj označený v návodu poskytujeme záruku 2 let, pro ten případ, že by byl náš výrobek vadný. Tato zletlá lhůta začíná přechodem rizika nebo převzetím přístroje zákazníkem.

Předpokladem pro uplatňování záruky je řádná údržba příslušné podle návodu k obsluze a používání našeho přístroje k určenému účelu.

**Samozřejmě Vám během těchto 2 let zůstanou zachována zákonná záruční práva.**

Záruka platí na území Spolkové republiky Německo nebo příslušné země regionálního hlavního distribučního partnera jako doplněk lokálně platných zákonných předpisů. V případě potřeby se prosím obraťte na Vaše kontaktního partnera regionálního příslušného zákaznického servisu nebo na dle uvedené servisní adresu.

**☺ Záruční list**

Na přístroj popsaný v návodu na obsluhu poskytujeme záruku 2 roky, která sa vztahuje na případ, kdy bol výrobek chybný. Záruční 2-ročná lehota sa začíná prechodom rizika alebo prevzatím prístroja zákazníkom.

Předpokladom pre uplatnenie nárokov zo záruky je správna údržba prístroja podľa návodu na obsluhu ako aj používanie prístroja výlučne len na tie účely, na ktoré bol určený.

**Samozrejme Vám ostávajú zachované zákonom predpísané práva na záruku vpo dobu trvania týchto 2 rokov.**

Záruka platí pre oblasť Spolkovej republiky Nemecko alebo príslušných krajín regionálneho hlavného distribučného partnera ako doplnenie k lokálne platným zákonným predpisom. Prosím informujte sa u Vášho kontaktného partnera príslušného regionálneho zákaznického servisu alebo na dle uvedenej servisnej adresy.

**☺ GARANCIJSKI LIST**

Za napravo, ki je navedena v navodilih, dajemo 2 leti garancije v primeru, če bi bil naš proizvod pomanjkljiv. 2-letni rok začne teči s prenosom jamstva ali s prevzemom naprave s strani kupca. Predpogoj za uveljavljanje garancije je redno pravilno vzdrževanje v skladu z navodili za uporabo ter namenska predpisana uporaba naše naprave.

**Samoumevno je, da v roku teh 2 let ostanejo za Vas v veljavi Vaše zakonite pravice glede jamstva za proizvod.**

Garancija velja za območje Zvezne Republike Nemčije ali posameznih dežel regionalnega glavnega prodajnega partnerja kot dopolnilo k lokalnim veljavnim zakonskim predpisom. Prosimo, če upoštevate Vašo kontaktno osebo v pristojni servisni službi ali na spodaj navedenem naslovu servisne službe.

**☺ GARANCIJSKI LIST**

Za uredjaj opisan u uputama dijemo 2 godine jamstva u slučaju eventualnog nedostataka na našem proizvodu. Rok od 2 godine započinje s prijelazom rizika ili s preuzimanjem uređaja od strane kupca.

Pretpostavka za ostvarivanje prava jamstva je pravilno održavanje u skladu s uputama za uporabu, kao i svrshodno korištenje našeg uređaja.

**Razumljivo je da zadržavate zakonsko pravo jamstva unutar te 2 godine.**

Jamstvo važi za područje Savezne Republike Njemačke ili dotičnih zemalja regionalnog glavnog trgovačkog partnera kao dopuna lokalno važećih zakonskih propisa. Molimo Vas da obratite pažnju na Vašu kontaktnu osobu nadležne servisne službe u regiji ili na dolje navedenu adresu servisa.





⑤ Nur für EU-Länder

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Gemäß europäischer Richtlinie 2002/96/EG über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt werden und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Recycling-Alternative zur Rücksendeaufforderung:  
Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne der nationalen Kreislaufwirtschafts- und Abfallgesetzes durchführt. Nicht betroffen sind den Altgeräten beigefügte Zubehöriteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

⑥ Pouze pro členské země EU

Nedávejte elektrické nářadí do domácího odpadu.

Podle Evropské směrnice 2002/96/EG o starých elektrických a elektronických přístrojích (WEEE) a podle národního práva musí být použité elektrické nářadí odděleně skladováno a odevzdáno k ekologické recyklaci.

Alternativa recyklace k zaslání zpět:  
Vlastník elektrického přístroje je alternativně namísto zaslání zpět povinen ke spolupráci při odborné recyklaci v případě, že se rozhodne přístroj zlikvidovat. Starý přístroj může být v tomto případě také odevzdán do sběrný, která provede likvidaci ve smyslu národního zákona o hospodářském koloběhu a zákona o odpadech. Toto neplatí pro ke starým přístrojům přiložené části příslušenství a pomocné prostředky bez elektrických součástí.

⑦ Samo za dežele članice EU:

Ne mečite električnega orodja med hišne odpadke.

V skladu z evropsko smernico 2002/96/EG o starih električnih in elektronskih aparatih in uporabo državnih zakonov je potrebno električna orodja zbirati ločeno in odstranjevati v namen reciklaže v skladu s predpisi o varovanju okolja.

Reciklažna alternativa za poziv za vračanje:  
Lastnik električnega aparata je namesto vračanja aparata dolžan sodelovati pri pravilnem recikliranju v primeru odpovedi lastništvu aparata. Stari aparat se lahko v ta namen preda tudi na prevzemnem mestu, katero izvajajo odstranjevanje v smislu državnega zakona o ravnanju z odpadki. To se ne nanaša na stari aparatom priloženih delov pribora in pripomočkov brez električnih sestavnih delov.

☞ Samo za zemlje Europske zajednice

Elektroalate ne bacajte u kućno smeće.

U skladu s europskom odredbom 2002/96/EG o starim električnim i elektroničkim uređajima i njezinom primjenom u okviru državnog prava, istrošeni elektroalati moraju se odvojeno sakupiti i zbrinuti na ekološki način u svrhu recikliranja.

Alternativa s recikliranjem u odnosu na zahtjev za povrat uređaja:

Vlasnik elektrouređaja alternativno je obavezan da umjesto povrata robe u slučaju odricanja vlasništva sudjeluje u stručnom zbrinjavanju elektrouređaja. Stari uređaj može se u tu svrhu prepustiti i stanici za preuzimanje rabljenih uređaja koja će provesti uklanjanje u smislu državnog zakona o recikliranju i otpadu. Zakonom nisu obuhvaćeni dijelovi pribora ugrađeni u stare uređaje i pomoćni materijali bez električnih elemenata.

☞ Len pre krajiny EÚ

Neodstraňujte elektrické prístroje ako domový odpad.

Podľa Európskej smernice 2002/96/ES o odpade z elektrických a elektronických zariadení (OEEZ) a v súlade s národnými právnymi predpismi sa musia použité elektronické prístroje odovzdať do triedeného zberu a musí sa zabezpečiť špecifické spracovanie a recyklácia.

Recyklačná alternatíva k výzve na spätný odber výrobku:

Vlasník elektrického prístroja je alternatívne namiesto spätnej zásielky povinný spolupracovať pri riadnej recyklácii prístroja, ktorý môže byť za týmto účelom taktiež prenechaný zbernému miestu, ktoré vykoná odstránenie v zmysle národného zákona o recyklácii a kých komponentov.

**(D)**

Der Nachdruck oder sonstige Vervielfältigung von Dokumentation und Begleitpapieren der Produkte, auch auszugsweise ist nur mit ausdrücklicher Zustimmung der ISC GmbH zulässig.

**(CZ)**

Dotisk nebo jiné rozmnožování dokumentace a průvodních dokumentů výrobků, také pouze výňatků, je přípustné výhradně se souhlasem firmy ISC GmbH.

**(SL)**

Ponatis ali druge vrste razmnoževanje dokumentacije in spremljajočih dokumentov proizvodov proizvajalca, tudi v izvečkih, je dovoljeno samo z izrecnim soglasjem firme ISC GmbH.

**(HR)**

Naknadno tiskanje ili slična umnožavanja dokumentacije i pratećih papira ovih proizvoda, čak i djelomično kopiranje, moguće je samo uz izričito dopuštenje tvrtke ISC GmbH.

**(SK)**

Kopírovanie alebo iné rozmnožovanie dokumentácie a sprievodných podkladov produktov, a to aj čiastočné, je prípustné len s výslovným povolením spoločnosti ISC GmbH.

